

創作團隊

藝術顧問 | 林璟如
 劇本改寫 | 林昀昀
 音樂設計 | Piotr Salaber
 服裝設計 | 李冠瑩
 執行舞台設計 | 梁夢涵
 戲偶結構設計 | 阮義、宮能安
 動畫設計 | 宮能安

藝術總監·導演 | 鄭嘉音
 歌詞創作 | 游源鏗
 錄音工程 | Chris Aiken
 原始舞台設計 | 林孟賈
 戲偶美術設計 | 葉曼玲
 燈光設計 | Helmi Fita

行政團隊

行政總監 | 曾麗真
 執行製作 | 李書樵
 公關宣傳 | 鄭微馨、陳湘綺

製作經理 | 梁雅婷
 票務統籌 | 謝雯棋

製偶團隊

戲偶美術製作 | 葉曼玲
 戲偶結構製作 | 阮義、宮能安
 戲偶製作助理 | 李書樵、鄭勝文

技術團隊

舞台監督 | 喻行
 燈光技術 | Helmi Fita
 舞台設計協力 | 趙鈺涵

演員 | 阮義、邱米湊、林伯龍、劉毓真、盧侑典 (按姓名筆劃排序)

特別感謝波蘭版首演製作羅登大眾劇院
 (Jana Kochanowski Popular Theatre in Radom)
 藝術總監茨比格涅夫·瑞布卡
 (Zbigniew Rybka) 暨全體
 工作人員



無獨有偶

經典偶戲系列
 第12號作品
 6+
 適合6歲以上

【偶迷俱樂部】會員招募

現在加入會員，即獲得無獨有偶/偶寶貝劇團演出五折卷、
 「平安、順興」宜蘭碗一只，及《夜鶯》拍立得紀念照！



※入會僅需500元年費，每年看戲積點
 即可免費續約



「利澤國際偶戲藝術村」偶在穀倉玩 熱烈預約中

「利澤國際偶戲藝術村」是無獨有偶工作室劇團在宜蘭五結鄉建立的藝術基地，在這裡，除了有最專業的偶戲製作，亦參與社區營造，將偶戲藝術深入生活。擁有排練場、木工廠、藝術家工作室、以及小型展演廳，為極具國際水準的現代偶戲創作基地。

國際偶戲村平日為海內外偶戲藝術家製偶、排練和演出的創作場所，為推廣偶戲藝術欣賞，偶戲村規劃生動活潑的互動體驗及參訪活動，即日起開放團體預約，歡迎有興趣的朋友，大手牽小手一同來參加！



線上填寫演後心得，並用手機出示完成頁面，
 即可兌換夜鶯限量贈品

2016 國際中文版



無獨有偶工作室劇團

26841宜蘭縣五結鄉利澤東路37-1號
 Tel: +886-3-950-1977

E-mail: puppetx2@gmail.com

Website: http://www.puppetx2.com.tw



演出的話

親愛的小朋友與大朋友

謝謝你們今天來欣賞無獨有偶劇團的表演，《夜鶯》是劇團今年的重要作品，我們從安徒生的童話中，挑選了這個動人的故事，特別是裡面關於友情的部分。

如果你有注意到，會發現《夜鶯》表演大部分的角色，都是由「偶」扮演的，像是茉莉、皇帝、大臣，還有夜鶯，「偶」是我們很重要的好朋友，但偶也需要操偶師幫忙講話、動作，才能夠一起完成好看的表演。

這些「偶」感覺很特別，像從繪本跑出來的樣子，因為他們從衣服、皮膚到頭髮，都是劇團專業工作人員做的，為了讓他們的動作做起來更優雅，我們還藏了機關，在身體看不到的地方哦。

如果有機會，歡迎來到無獨有偶的創作基地「宜蘭利澤國際偶戲藝術村」在這裡看我們如何做「偶」、學習跟「偶」一起表演的方法，希望有機會再見面唷！如果有話想告訴我或工作人員，記得寫在問卷上面，我們一定會仔細閱讀，畫圖也可以。

導演 鄭嘉音 敬上

劇中我最想成為的角色_____

因為_____

皇帝所擁有最重要的東西應該是_____

《夜鶯》台灣製造，驚豔波蘭

文/鄭嘉音

2013年底，在國光劇團鍾寶善團長的引薦下，我接到羅登大眾劇院至波蘭導戲的邀請，對我個人而言當然是莫大的鼓舞，但當我知道對方希望無獨有偶將設計製作好的戲偶帶過去時，更是令人無比興奮雀躍，因為這代表著臺灣的偶戲竟然受到了歐洲國家的肯定。

在戲偶美術設計葉曼玲與無獨有偶創作團隊的發想下，除了以傳統中國杖頭偶呈現皇帝和廚娘角色，也研發出了無獨有偶之前未使用過的形式，安徒生筆下幽默諷刺的人物角色一一躍出。例如朝臣們是三個偶以服裝連體，可以由中間一人操作，也可以加上左右兩位操偶師，在三個偶小丑般滑稽地拉拉扯扯中，也透露著朝臣們的爭寵與勾心鬥角。

我的恩師德國偶戲大師亞伯特·羅瑟（Abrecht Roser），總是教導我們像是謙卑的僕人般服伺偶，永遠在尋找偶的靈魂與生命。我以為這在歐洲是個普遍的概念，但是在這一次的經驗中才發現這是亞伯特老師個人獨特的生命經驗，對於「偶」這個概念的靈性追求，並不在一般歐洲偶戲演出系統之中。在排戲過程中，我總是忍不住跳到演員身邊，喊叫著：「生命！生命！讓我看到偶的生命、偶的呼吸，即使它的身體只是一片布，你也要讓我看到脊椎骨的結構！」

《夜鶯》的創作也得到銳布卡總監的肯定，他說：「我必須說這次合作的成果遠超過我原本的想像：《夜鶯》演出使用的就是我們熟悉的文本、走位、燈光、音樂等劇場元素，但卻又是截然不同的一齣

關於 無獨有偶工作室劇團

創團17年，無獨有偶大力推展「偶」在當代表演藝術裡的自由空間，將情感注入戲偶靈魂，並以精緻戲偶工藝著稱。獨特的劇場敘事手法，開發「人」所不能為的無限想像。作品多次被提名或入圍台新藝術獎，並屢獲海內外藝術節邀演。2013年無獨有偶搬遷宜蘭縣五結鄉，花費兩年時間整建閒置穀倉成為「利澤國際偶戲藝術村」，提供海內外偶戲工作者創意開發平台，引領台灣當代偶戲創作風潮。

戲，一般戲劇較依賴文本與角色的衝突，再加上舞台、服裝、燈光輔助，但《夜鶯》完全是一個整體，所有的劇場元素沒有間斷地融合在一起，不斷地創造氛圍和傳遞舞台訊息，敘事手法具有生動描繪力，呈現舞蹈或音樂般的流暢感。」

《夜鶯》的主題迴繞在自由與愛中，饒富智慧哲理，是最美麗扣人心弦的安徒生童話故事之一。而「偶劇」跨越文化、跨越國界、深入人心的特質，正如同故事裡強調朋友是世上無價的瑰寶，其價值無法用俗世外物衡量，只因它帶給我們智慧、美善與喜悅。

本文摘錄自《PAR表演藝術》

第265期 / 2015年01月號

〈Fraszka偶劇場無獨有偶《夜鶯》啼唱〉

